

Le 6 octobre 2014

## **ASSEMBLÉE RÉGULIÈRE**

L'assemblée régulière du conseil municipal de la Municipalité de Stanbridge East s'est tenue à l'Hôtel de Ville, 12, rue Maple, Stanbridge East, Québec, le lundi 6 octobre 2014 à 19 h.

## **PRÉSENCES**

Monsieur le maire, Greg Vaughan, et les conseillers : François Reid, Agnes Wightman, Robert Deschamps, Robert Young, Barbara Bellingham et Ron Stewart, tous formant quorum sous la présidence du maire.

Nicole Blinn, directrice générale est aussi présente.

## **ABSENCE**

Aucune

### **14-10-01 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est proposé par le conseiller Ron Stewart appuyé par la conseillère Agnes Wightman, et résolu d'adopter l'ordre du jour tel qu'amendé.

### **14-10-02 PROCÈS-VERBAL DE L'ASSEMBLÉE RÉGULIÈRE**

Il est proposé par le conseiller François Reid, appuyé par le conseiller Robert Deschamps et résolu que le procès-verbal de la dernière assemblée régulière, tenue le 4 août 2014, soit adopté tel qu'amendé.

### **14-10-03 PROCÈS-VERBAL DE L'ASSEMBLÉE SPÉCIALE**

Il est proposé par le conseiller François Reid, appuyé par le conseiller Robert Young, et résolu que le procès-verbal de la dernière assemblée spéciale, tenue le 17 septembre 2014, soit adopté avec **\*la correction suivante** à la résolution no 14-09-13;

\*Il est proposé par le conseiller **François Reid**, appuyé par le conseiller **Robert Deschamps**.

## **PÉRIODE DE QUESTIONS**

Des citoyens questionnent les membres du conseil.

### **14-10-04 COMPTES À PAYER**

Il est proposé par le conseiller Ron Stewart, appuyé par la conseillère Barbara Bellingham, et résolu que les comptes \*extraordinaires et les comptes réguliers qui suivent soient payés :

## **SALAIRES PAYÉS EN OCTOBRE 2014**

Total des salaires : \$ 11 352.95

**CHÈQUE FOURNISSEUR NO**

1050*	Association de labour	Don rés. no 14-09-15	50.00
1051	Nicole Blinn	Petite caisse	140.86
1052	Annulée		-
1053*	André Paris Inc.	Fauchage 2 <sup>e</sup> coupe	6 365.02
1054	Atelier d'usinage Bourgea	Barrage	27.56
1055	L'avenir & des Rivières	Ann. / tarte aux pommes	148.33
1056	Axion		197.97
1057	Peter Beaucage	Gazons	841.67
1058	Bell Canada		418.18
1059	Bell Mobilité Inc.		23.00
1060	Bureau en gros		261.17
1061	Chez soi	Biblio	22.88
1062*	Robert Deschamps	Remb.dép.congrès FQM	1 277.29
1063	Dép. Stanbridge East		75.53
1064*	Excavation Giroux Inc.	Fossé – étang Baker	4 914.45
1065*	Fournier & Tremblay A-G Inc.	Lotissement Rue Kemp	1 556.75
1066	Hydro Québec		2 261.28
1067	Indigo books & music	Biblio	58.47
1068	Librairie moderne	Biblio	367.94
1069*	Lingco Sigma Inc.	Ligne simple jaune	4 483.34
1070	Postes Canada	S.E.S.A.	52.20
1071	Premier Tech Aqua		1 549.29
1072	Chauffage P. Gosselin Inc.		180.75
1073	R.I.E.D.S.B.M.		2 343.59
1074	Rona Levesque	Patinoire	852.34
1075	Récupération 2000 Inc.		5 153.13
1076*	Seney Électrique Inc.	Entr. Hôtel de ville	1 310.73
1077*	Service Sanitaire G. Campbell	80 X vidange de fosses	14 164.92
1078	Telus Mobilité		170.99
1079	Toilette Portatives Sanibert		275.94
1080	Télé – Page		159.82
1081*	Greg Vaughan	Remb. dép. congrès	2 595.58
1082*	Ville de Dunham	Entraide / 2 ch. Ross	1 082.40
1083	Communication Plus		195.23
1084	Déragon Ford	F – 550	195.44
1085	Exova		85.08
1086*	Sylvie Coté	Gestion documentaire	563.38
1087	Équipements Inotrac Inc.	TS 110	156.45
1088*	Michel Piette	Domage récolte-fossé	500.00
1089*	Greg Vaughan	Remb. dép. congrès	213.20
1090	Laurian Bouchard	Biblio- remb. dép.	43.62
1091*	Financière Banque Nationale	Intérêts / 2005 Inter	1 797.25
1092*	Receveur Générale	DAS	4 353.36
1093*	Ministre du Revenu du Québec	DAS	10 127.53
1094*	Construction FGN Inc.	Barrage	107 622.28
1095*	Opération nez rouge	Don rés. no 14-10-08	100.00
1096*	Fondation Éducative JJB	Don rés. no 14-10-12	75.00
1097*	Royal Canadian Legion # 82	Don rés. no 14-10-13	50.00
1098*	Ministre des Finances	2 <sup>e</sup> vers.sécurité publique	50 632.00

14-10-05

**APPEL D'OFFRE NO 14-002-RÉFECTION DE LA RUE KEMP ET AUTOUR DE L'USINE DE TRAITEMENT DES EAUX USÉES**

**ATTENDU QUE** la Municipalité de Stanbridge East a fait un appel d'offres par invitation à deux entrepreneurs (Excavation Giroux Inc. et Rhicard Excavation & Transport inc.) à soumettre des offres pour des travaux sur la rue Kemp et autour de l'usine;

**ATTENDU QU'** un seul entrepreneur a fourni la soumission suivante :

- Excavation Giroux inc. \$28 083.79\$ (incluant les taxes)

**ATTENDU QUE** la soumission faite par Excavation Giroux inc. correspond en tous points aux exigences d'appel d'offres;

**PAR CONSÉQUENT**, il est proposé par le conseiller François Reid, appuyé par le conseiller Ron Stewart, et résolu d'accepter la soumission conforme, faite par Excavation Giroux inc. au montant de 28 083.79\$ (incluant les taxes) pour la réfection de la rue Kemp et les travaux autour de l'usine.

14-10-06

**OFFRE DE SERVICE ANNUEL DE CONSULTATIONS GÉNÉRALES / ME ÉLAINE FRANCIS- AVOCATS PARADIS· LEMIEUX· FRANCIS**

Il est proposé par le conseiller Robert Deschamps, appuyé par le conseiller Robert Young et résolu d'accepter l'offre de services annuel de consultation générale de M<sup>e</sup> Éleine Francis pour l'année 2015. (Suivi budget 2015)

**COOP SANTÉ- CONTRIBUTION FINANCIÈRE- ANNÉE 2014**

Il est convenu d'inviter la Coop Santé Bedford & Région à assister à la prochaine réunion du conseil. (suivi)

14-10-07

**BROME-MISSISQUOI EN ÉGALITÉ — DÉCLARATION DE PRINCIPES EN FAVEUR DE L'ÉGALITÉ DES FEMMES**

**CONSIDÉRANT QUE** le droit à l'égalité entre les femmes et les hommes est reconnu par les chartes québécoise et canadienne des droits et libertés;

**CONSIDÉRANT QU'** au cours des dernières décennies, les femmes du Québec ont pu constater d'importants acquis et progrès en matière d'égalité, mais que nous observons encore des inégalités de fait économiques, professionnelles et sociales qui contribuent à maintenir leur dépendance économique, brimant ainsi leur autonomie;

**CONSIDÉRANT QUE** l'égalité entre les femmes et les hommes est le premier principe de la Charte en développement durable de la CRE Montérégie-Est;

**CONSIDÉRANT QUE** la pauvreté est étroitement liée aux déterminants de la santé et qu'il importe de travailler autant globalement que spécifiquement et de façon concertée pour apporter des changements significatifs et durables;

**CONSIDÉRANT QUE** la difficulté de concilier le travail, les études et la famille pour certaines femmes a des impacts sur la sécurité économique de ces dernières, mais aussi sur leur santé physique et mentale;

- CONSIDÉRANT QUE** les préjugés, la discrimination, les stéréotypes et les inégalités entre les sexes dans les rôles économiques exacerbent la vulnérabilité des femmes;
- CONSIDÉRANT QUE** dans les situations de faible revenu, les contraintes dans la gestion budgétaire forcent les personnes à couper sur les besoins de base, tels que l'alimentation et la qualité du logement;
- CONSIDÉRANT QUE** la pression et le stress de l'insécurité économique affectent grandement la santé physique et mentale des femmes particulièrement pour les femmes monoparentales et les femmes seules;
- CONSIDÉRANT QUE** les impacts du décrochage scolaire sur les perspectives économiques sont accentués pour les filles;
- CONSIDÉRANT QUE** la pauvreté aurait d'importantes conséquences sur le réseau social des personnes entraînant un sentiment d'isolement et d'exclusion;
- CONSIDÉRANT QUE** pour les femmes affectées par des conditions économiques précaires, le transport collectif devient un enjeu primordial en vue de préserver leur autonomie;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par le conseiller Robert Deschamps, appuyé par la conseillère Barbara Bellingham, et résolu :

- De reconnaître et de déclarer que les inégalités de fait économiques, professionnelles et sociales vécues par les femmes contribuent à maintenir leur dépendance économique brimant ainsi leur autonomie.
- De reconnaître ainsi l'importance d'améliorer les conditions économiques et sociales des femmes sur le territoire de Brome-Missisquoi.
- D'adhérer à la présente déclaration de principes et de s'engager à collaborer afin de réaliser des actions concrètes visant à améliorer la sécurité économique des femmes de Brome-Missisquoi.
- D'autoriser la directrice générale Nicole Blinn à signer, au nom de la municipalité de Stanbridge East, ladite déclaration.

**14-10-08**

**DONS-OPÉRATION NEZ ROUGE- COWANSVILLE**

Il est proposé par le conseiller Ron Stewart, appuyé par la conseillère Barbara Bellingham, et résolu de contribuer un montant de \$100.00 à Opération Nez Rouge Cowansville.

**14-10-09**

**ADOPTION PLAN D'ACTION MUNICIPALITÉ AMI DES AÎNÉS**

Il est proposé par le conseiller Ron Stewart, appuyé par la conseillère Barbara Bellingham, et résolu que le conseil de Stanbridge East adopte son plan d'action municipalité ami des aînés.

**14-10-10**

**PROGRAMMATION PARTIELLE TECQ**

**ATTENDU QUE** la municipalité a pris connaissance du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2014 à 2018;

**ATTENDU QUE** la municipalité doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre du ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire.

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par le conseiller François Reid, appuyé par le conseiller Ron Stewart, et résolu unanimement que :

- la municipalité s'engage à respecter les modalités du guide qui s'appliquent à elle;
- la municipalité s'engage à être la seule responsable et à dégager le Canada et le Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2014-2018;
- la municipalité approuve le contenu et autorise l'envoi au ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire de la **programmation partielle** de travaux jointe à la présente et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre du ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire;
- la municipalité s'engage à atteindre le seuil minimal d'immobilisations en infrastructures municipales fixé à 28 \$ par habitant par année, soit un total de 140 \$ par habitant pour l'ensemble des cinq années du programme;
- la municipalité s'engage à informer le ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvée par la présente résolution.

14-10-11

**APPEL D'OFFRE NO 14-004 TRAVAUX PULVÉRISATION ET REVÊTEMENT BITUMINEUX CHEMIN GAGE**

**ATTENDU QUE** la Municipalité de Stanbridge East a publié un appel d'offres sur le SE@O pour des travaux de pulvérisation et asphaltage sur le chemin Gage (appel d'offre no 14-004);

**ATTENDU QUE** quatre entrepreneurs ont fourni les soumissions suivantes :

PRIX	PRIX AVEC TAXES	SOUSSIONNAIRES
175 839.28 \$	202 171.21 \$	<b>Sintra Inc</b>
143 471.46 \$	164 956.31 \$	<b>Pavage Maska</b>
128 309.80 \$	147 524.19 \$	<b>Construction DJL inc.</b>
135 500.01\$	153 491.64\$	<b>Construction Bauval</b>

**PAR CONSÉQUENT**, il est proposé par le conseiller François Reid, appuyé par le conseiller Robert Deschamps, et résolu d'accepter la soumission la plus basse conforme, faite par Construction DJL inc. au montant de 147 524.19\$ (incluant les taxes) pour les travaux de pulvérisation et revêtement bitumineux sur le chemin Gage.

**APPEL D'OFFRES – COLLECTE ET TRANSPORT DES MATIÈRES RÉSIDUELLES DESTINÉES À L'ENFOUISSEMENT ET AU RECYCLAGE**

Il est convenu que ce conseil autorise Nicole Blinn, directrice générale, à procéder à l'envoi des documents pour l'appel d'offres sur invitation pour la collecte et transport des matières résiduelles destinées à l'enfouissement et au recyclage.

**14-10-12 DON FONDATION ÉDUCATIVE JEAN-JAQUES-BERTRAND**

Il est proposé par le conseiller Ron Stewart, appuyé par la conseillère Agnes Wightman et résolu de contribuer un montants de \$75 à la Fondation éducative Jean-Jaques-Bertrand. (15 élèves x 5\$)

**14-10-13 COURONNE LÉGION ROYALE CANADIENNE -BEDFORD**

Il est proposé par le conseiller Robert Deschamps, appuyé par la conseillère Barbara Bellingham, et résolu de contribuer un montant de \$50.00 pour une couronne.

Il est convenu de demander au Service Incendie s'ils veulent placer la couronne au cénotaphe le 11 novembre 2014.

**COMITÉ DES LOISIRS DE NOTRE-DAME – COMMANDITE**

Le conseil ne souhaite pas contribuer.

**14-10-14 CONTRAT D'ENTRETIEN/ SUIVI ENVIRONNEMENTAL – PREMIER TECH AQUA**

Il est proposé par le conseiller François Reid, appuyé par la conseillère Agnes Wightman, et résolu de renouveler le contrat d'entretien et le contrat de suivi environnemental pour le système de traitement des eaux usées avec Rotofix® (12 visites) avec Premier Tech Aqua au montant de 11,850\$, plus les taxes. La fréquence des visites sera mensuelle de novembre 2014 à octobre 2015 inclusivement

**COOP SOUTIEN À DOMICILE DU PAYS DES VERGERS- CONTRIBUTION FINANCIÈRE**

Suivi Budget 2015

**14-10-15 CALENDRIER DE CONSERVATION**

**ATTENDU QU'** en vertu de la *Loi sur les archives* (L.R.Q., chap. A-21.1), tout organisme public doit établir et tenir à jour un calendrier de conservation de ses documents;

**ATTENDU QUE** tout organisme public doit, conformément au règlement, soumettre à l'approbation de Bibliothèque et Archives nationales du Québec son calendrier de conservation et chacune de ses modifications;

**EN CONSÉQUENCE** il est proposé par le conseiller Ron Stewart, appuyé par le conseiller François Reid, et résolu d'autoriser Madame Nicole Blinn à signer le calendrier de conservation et chacune de ses modifications et à soumettre ce calendrier ou cette modification à l'approbation à Bibliothèque et Archives nationales du Québec pour et au nom de la municipalité de Stanbridge East.

14-10-16

**MANDAT ARPENTEUR ANCIEN CHEMIN PUBLIC**

Il est proposé par le conseiller Ron Stewart, appuyé par le conseiller Robert Young et résolu de mandater Daniel Jodoin, arpenteur-géomètre de la firme XYZ Civitas inc. afin de procéder au lotissement de l'ancien chemin public mitoyen avec la municipalité du Canton de Bedford longeant les lots P-2368, 2367, 2358, et 2357 et implanter quelques piquets pour localiser ledit chemin sur le terrain.

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 19 h 50.

---

Nicole Blinn, Directrice générale

---

Greg Vaughan, Maire